

# Stuart M. Beville Middle School

4901 Dale Boulevard • Woodbridge, VA 22193  
703.878.2593 • FAX 703.730.1274 • [www.pwcs.edu/Beville](http://www.pwcs.edu/Beville)

*Karen S. Giacometti, Ed.D., Principal*

27 de October de 2009

Estimados Padres de Familia/Guardianes de Beville:

Les escribo para informarles que un número significativo de estudiantes en Beville Middle School tienen síntomas de un tipo de influenza. Esta enfermedad se llama en inglés Influenza-Like Illness (ILI), y queremos informarles de las medidas que se están tomando para manejar esta situación. Conforme a las recomendaciones de los Centros para el Control de Enfermedades (CDC), el Distrito de Salud de Prince William (PWHD) nos ha informado que no se les va a hacer prueba a cada estudiante con síntomas de ILI para comprobar si tiene el virus H1N1. Por eso, es imposible acertar si son en realidad casos del virus H1N1. Sin embargo, debido a que hay tantos estudiantes enfermos, les ofrecemos esta información como parte de nuestros esfuerzos de mantener a los padres de familia totalmente informados en cuanto a noticias importantes relacionadas con las escuelas.

Nuestra División Escolar se ha mantenido en contacto con los funcionarios de salud local y estatal sobre estos casos, conforme a las normas establecidas por PWCS. Seguimos vigilando la situación muy de cerca y seguimos la dirección del Departamento de Educación de Virginia, el Distrito de Salud de Prince William (PWHD), el Departamento de Salud de Virginia (VDH), y los Centros para el Control de Enfermedades (CDC). Estamos tomando todas las medidas apropiadas para asegurar la salud de todo estudiante y de nuestro personal escolar, incluso el uso de detergentes desinfectantes aprobados que matan los virus como el de H1N1. Cuando recibamos noticias actualizadas, las publicaremos en el sitio Web de nuestra División Escolar ([www.pwcs.edu](http://www.pwcs.edu)).

Aunque la propagación del virus de persona a persona continúa a través de los Estados Unidos, hasta ahora la gravedad del virus no parece ser más potente que una gripe corriente (gripe de temporada). Así que, por favor si su hijo/a está bien de salud, sigan mandándolo/la a la escuela. Los consejos más recientes de los CDC no recomiendan que cerremos la escuela si no existen circunstancias extraordinarias. Los administradores de la División Escolar colaborarán con los funcionarios de salud local y estatal para seguir vigilando la situación y determinar si será necesario cambiar las medidas que estamos tomando.

Además, por favor sigan vigilando a sus hijos de cualquier síntoma de influenza, que incluya: fiebre, tos, dolor de garganta, dolores del cuerpo, dolor de cabeza, escalofríos, y cansancio o fatiga. A veces se han reportado síntomas adicionales de diarrea y vómito. Si su hijo/a tiene cualquier síntoma, especialmente fiebre, por favor manténganlo(la) en casa y llamen a su médico.

Ésta es una buena oportunidad de recordarles a todos que hay medidas sencillas que se pueden tomar para mantener la buena salud de su familia. Éstas incluyen las siguientes:

- Lávese bien las manos frecuentemente con mucho jabón y agua. Si no tiene disponible jabón o agua, entonces debe limpiar las manos con limpiador de manos a base de alcohol.
- Cuando tose o estornuda, tápese la boca y la nariz con la manga de su camisa o un pañuelo de papel (klínex).
- Si está enfermo/a, quédese en la casa, hasta que no tenga fiebre por 24 horas, sin tomar medicamento para reducir la fiebre.
- Para prevenir la propagación de los gérmenes, no se toque los ojos, la nariz o la boca.
- Evite el contacto personal con los que tienen síntomas de la gripe.
- Si necesita cuidado médico para usted o su hijo/a, por favor llame de antemano a la clínica y describa sus síntomas. De esta manera, el médico puede verlo(s) pronto y a la vez proteger a los otros pacientes en la clínica.

La salud y seguridad de nuestros estudiantes y personal escolar siempre son de suma importancia.

Para recursos útiles y mayor información sobre la influenza H1N1, por favor visite el sitio Web de PWCS a [www.pwcs.edu](http://www.pwcs.edu) o el sitio Web de VDH a [www.vdh.virginia.gov](http://www.vdh.virginia.gov).

Atentamente,



Karen S. Giacometti  
Directora



**Prince William County**

PUBLIC SCHOOLS

*Providing A World-Class Education*

[www.pwcs.edu](http://www.pwcs.edu)